

# ORIONMEDIC

Assicurazione giuridica per imprese, privata e di circolazione per professioni mediche

## Informazioni per la clientela ai sensi della Legge sul contratto d'assicurazione (LCA) Condizioni generali d'assicurazione (CGA)

Indice

<p><b>1</b> Informazioni per la clientela ai sensi della LCA 2</p> <p><b>2</b> Condizioni generali d'assicurazione 3</p> <p><b>A</b> Estensione dell'assicurazione</p> <p>A1 Dove è vale l'assicurazione</p> <p>A2 Termini</p> <p><b>B</b> Protezione giuridica per imprese</p> <p>B1 Chi è assicurato</p> <p>B2 Quali sono gli ambiti giuridici assicurati 4</p> <p><b>C</b> Protezione giuridica privata 10</p> <p>C1 Qualità assicurate</p> <p>C2 Chi è assicurato</p> <p>C3 Quali sono gli ambiti giuridici assicurati</p> <p><b>D</b> Protezione giuridica di circolazione 18</p> <p>D1 Chi e quali veicoli ci sono assicurati</p> <p>D2 Quali sono gli ambiti giuridici assicurati</p>	<p><b>E</b> Disposizioni comuni 20</p> <p>E1 Quali sono le prestazioni fornite</p> <p>E2 Quali sono i casi esclusi dall'assicurazione</p> <p>E3 Rinuncia ad una riduzione delle prestazioni 22</p> <p>E4 Quando vale l'assicurazione</p> <p>E5 Come si gestisce un caso assicurativo</p> <p>E6 Divergenze d'opinione</p> <p>E7 Diritto di revoca ed i suoi effetti</p> <p>E8 Cosa vale per i premi 23</p> <p>E9 Violazione di obblighi</p> <p>E10 Dove indirizzare le comunicazioni</p> <p>E11 Cambiamento d'indirizzo dello studio</p> <p>E12 Cosa accade in caso di cambiamento di domicilio</p> <p>E13 Retribuzione Broker</p> <p>E14 Quale è il foro</p>
--	--

In caso di dubbio, i testi della versione originale tedesca sono determinante.

Qualora nel seguente testo venisse utilizzata solo la forma maschile per la denominazione delle persone – al fine di facilitare la lettura – sono ovviamente sottintese anche le rispettive denominazioni femminili.

## 1 Informazioni per la clientela ai sensi della LCA

Le seguenti informazioni per la clientela forniscono, in maniera lucida e succinta, una panoramica sull'identità dell'assicuratore come pure sul contenuto essenziale del contratto d'assicurazione (art. 3 della Legge federale sul contratto d'assicurazione, LCA). I diritti e i doveri delle parti contrattuali scaturiscono dalla proposta/offerta, rispettivamente dalla polizza, dalle condizioni contrattuali e dalle leggi applicabili, in particolare dalle disposizioni della LCA.

Una volta accettata la proposta/offerta, l'assicurato riceve una polizza che corrisponde, in termini di contenuto, a quanto indicato nella proposta/offerta.

### Chi è l'assicuratore

L'assicuratore è la Orion Assicurazione di Protezione Giuridica SA, qui di seguito denominata Orion, con sede statutaria a Basilea. La Orion è una società anonima, ai sensi della legislazione svizzera.

### Quali sono i rischi assicurati e a cosa si estende la protezione assicurativa

I rischi assicurati e l'estensione della protezione assicurativa risultano dalla proposta/offerta, ossia dalla polizza assicurativa, come pure dalle condizioni contrattuali.

### A quanto ammonta il premio

L'ammontare del premio dipende dai rischi assicurati e dalla copertura assicurativa desiderata. In caso di pagamento rateale può essere imposta una tassa supplementare. Tutti i dati relativi al premio e ad eventuali tasse figurano nella proposta/offerta, rispettivamente nella polizza stessa.

### In quali casi si ha diritto ad un rimborso del premio

Se il premio è stato versato in anticipo per una determinata durata dell'assicurazione e il contratto viene sciolto prima della scadenza di tale durata, Orion rimborsa i premi relativi al periodo assicurativo non ancora trascorso. Il premio è tuttavia dovuto per intero nel caso in cui è stata fornita una prestazione assicurativa e l'assicurato disdice il contratto durante l'anno successivo alla sua conclusione.

### Quali doveri ha inoltre l'assicurato

- **Cambiamento del rischio:**  
se, durante il periodo assicurativo, vi è una modifica rilevante che costituisca un aggravamento essenziale del rischio, l'assicurato deve avvisare immediatamente, per iscritto, Orion.
- **Accertamento dei fatti:**  
se occorrono chiarimenti relativi al contratto d'assicurazione, come, ad esempio, nel caso di una violazione dell'obbligo di dichiarazione, di un aggravamento del rischio, di una verifica delle prestazioni ecc., l'assicurato è tenuto a collaborare con Orion e a fornirle tutte le informazioni e le documentazioni necessarie. Se occorre, l'assicurato deve richiedere le informazioni a terzi, all'attenzione di Orion e inoltre, deve autorizzarli, per iscritto, a fornire alla Orion i relativi dati, documenti, ecc. Orion è pure autorizzata ad effettuare accertamenti in modo autonomo.

- **Caso di sinistro:**  
il caso assicurato va immediatamente notificato ad Orion

In questo caso sono stati citati soltanto i doveri più ricorrenti. Altri obblighi figurano nelle condizioni contrattuali e nella LCA.

### Quando inizia la copertura assicurativa

La copertura assicurativa prende avvio il giorno indicato nella polizza. Le condizioni contrattuali definiscono i casi in cui è applicabile un periodo d'attesa di tre mesi.

### Quando si estingue il contratto

L'assicurato può sciogliere il contratto mediante disdetta:

- al più tardi un mese prima della scadenza del contratto, oppure, se così è stato concordato, un mese prima della scadenza dell'anno assicurativo. La disdetta è considerata avvenuta per tempo se perviene ad Orion al più tardi l'ultimo giorno prima dell'inizio del termine di un mese. Se non vi è disdetta, il contratto si rinnova tacitamente di un altro anno;
- dopo ogni caso assicurativo per il quale occorre fornire una prestazione, ma al più tardi 14 giorni dopo aver preso atto della liquidazione del caso da parte di Orion;
- nel caso in cui Orion aumenti i premi. In questo caso la disdetta deve pervenire ad Orion, al più tardi, l'ultimo giorno dell'anno assicurativo;
- nel caso in cui Orion dovesse aver violato l'obbligo d'informazione previsto dalla legge, ai sensi dell'art. 3 LCA. Il diritto di disdetta si estingue dopo 4 settimane dal momento in cui l'assicurato è venuto a conoscenza della violazione, ma al più tardi un anno dopo tale violazione.

Orion può sciogliere il contratto mediante disdetta:

- al più tardi un mese prima della scadenza del contratto, oppure, se così è stato concordato, un mese prima della scadenza dell'anno assicurativo. La disdetta è considerata avvenuta per tempo, se perviene all'assicurato al più tardi l'ultimo giorno prima dell'inizio del termine di un mese. Se non vi è disdetta, il contratto si rinnova tacitamente di un altro anno.
- dopo ogni caso assicurativo per il quale occorre fornire una prestazione, se la disdetta viene inoltrata, al più tardi, al momento della liquidazione del caso.
- se un fatto importante è stato taciuto o comunicato in modo inesatto (reticenza).

Orion può recedere dal contratto:

- se l'assicurato è stato intimato al versamento del premio, e Orion ha in seguito rinunciato a chiedere il pagamento dovuto;
- in caso di frode ai danni dell'assicurazione.

Quelli citati sono soltanto i casi più frequenti che possono portare allo scioglimento di un contratto. Ulteriori casi figurano nelle condizioni contrattuali e nella LCA.

### Come tratta i dati Orion

Orion elabora i dati che figurano nei documenti contrattuali o che risultano dal disbrigo del contratto e li utilizza, in particolare, per determinare il premio, per valutare il rischio, per trattare il caso assicurativo, per analizzare le statistiche e a scopo di

marketing. I dati sono custoditi in forma fisica o elettronica. Se necessario, Orion può trasmettere i dati a terze persone trattanti il caso in Svizzera e all'estero, in particolare ai coassicuratori e ai riassicuratori. Inoltre, Orion è autorizzata a richiedere tutte le informazioni utili presso gli uffici amministrativi e presso terzi,

in particolare per quanto concerne l'andamento del caso di sinistro. Ciò vale indipendentemente dalla conclusione del contratto. L'assicurato ha il diritto di richiedere ad Orion le informazioni previste dalla legge in merito a come vengono trattati i dati che lo riguardano personalmente.

## 2 Condizioni generali d'assicurazione

Edizione 01/2011

### A Ambito assicurativo

#### A1 Validità territoriale e definizione dei termini

- 1 La validità territoriale è indicata nella colonna corrispondente della tabella «Quali casi sono assicurati?» (art. B2 e C3).
- 2 Le misure di riscossione assicurate vengono applicate solo nei limiti determinanti della validità territoriale per l'ambito giuridico in questione.

#### A2 Definizione dei termini

<b>Validità territoriale</b>	Sono assicurati, indipendentemente dal luogo dell'evento, i casi in cui il foro si trova all'interno del territorio geografico indicato, nella misura in cui il diritto nazionale corrispondente sia applicabile e il foro giuridico si trovi anch'esso nel territorio assicurato al momento dell'annuncio del caso di sinistro.
<b>Svizzera</b>	Copertura Svizzera. Il Principato del Liechtenstein è assimilato alla Svizzera.
<b>Europa</b>	Tutti gli Stati europei menzionati nella «carta verde» (carta d'assicurazione internazionale per veicoli a motore), compreso l'intero territorio dell'ex Repubblica Socialista Federativa Jugoslava, come pure gli Stati costieri e insulari del mare Mediterraneo.
<b>(fuori... ... CHF ....)</b>	Somma assicurata determinante in caso di foro giuridico al di fuori della Svizzera, rispettivamente dell'UE / AELS o Europa. Se un caso assicurativo comprende più ambiti giuridici per i quali le somme assicurate differiscono, è determinante la somma assicurata più bassa per l'intero caso assicurativo.

### B Protezione giuridica

#### B1 Chi è assicurato

Sono assicurate le seguenti persone durante il disbrigo delle loro incombenze al servizio dello studio assicurato e delle altre sedi indicate nella polizza, in relazione ai casi giuridici riguardanti la facoltà di medicina riportata nella polizza:

- a il contraente della polizza (persona fisica o giuridica) ed altri partner dello studio indicati nella polizza,
- b per le società di persone, i soci che lavorano per lo studio assicurato;
- c tutte le persone impiegate presso lo studio assicurato mediante un contratto di lavoro, come pure i membri del Consiglio d'amministrazione;
- d tutte le persone messe a disposizione dello studio assicurato da parte di un'agenzia di collocamento;
- e i membri della famiglia e il concubino del contraente d'assicurazione che lavora presso lo studio assicurato.

Ambito giuridico:	Validità territoriale (definizione dei termini cfr. art. A2):	Periodo di carenza (cfr. anche art. E4 cpv. 2):	Un caso giuridico è da considerarsi subentrato:	Somma assicurata in CHF per caso:		Osservazioni, estensioni o limitazioni particolari delle prestazioni:	Ulteriori esclusioni figurano nell'art. E2 la copertura assicurativa è esclusa:
				Prodotto Standard	Prodotto Premium		
<b>1 Risarcimento danni</b> Le pretese di risarcimento danni extracontrattuali per danni materiali e corporali (lesioni corporali / omicidio) così come i danni patrimoniali diretti che ne derivano;	Europa Premium: Mondo	Nessuno	Al momento in cui il danno è stato provocato.	500 000	1 000 000		– nei casi legati a reati contro l'onore;
<b>2 Legge sull'aiuto alle vittime di infrazioni</b> Le pretese di risarcimento danni ai sensi dell'art. B2 cpv. 1 nell'ambito delle disposizioni legali sull'aiuto alle vittime d'infrazioni (LAVI);	Europa	Nessuno	Al momento in cui il danno è stato provocato.	500 000	1 000 000		
<b>3 Denuncia penale</b> L'inoltro di una denuncia penale, se questa risulta necessaria per il riconoscimento di pretese di risarcimento danni ai sensi dell'art. B2 cpv. 1;	Europa Premium: Mondo	Nessuno	Al momento in cui una prima infrazione alle norme penali è stata effettivamente o presumibilmente commessa.	500 000	1 000 000 Fuori Europa 75 000		– nei casi legati a reati contro l'onore;
<b>4 Difesa penale</b> a Difesa dell'assicurato in caso di una procedura penale avviata a suo carico per l'imputazione di violazione per negligenza di prescrizioni del codice penale; b Difesa in un procedimento penale rivolto contro l'assicurato per l'accusa di omissione dolosa di soccorso;	Europa Premium: Mondo	Nessuno	Al momento in cui una prima infrazione alle norme giuridiche è stata effettivamente o presumibilmente commessa.	500 000	1 000 000 Fuori Europa 75 000		a: in caso d'imputazione per violazione intenzionale delle disposizioni penali. Le spese saranno rimborsate, malgrado l'imputazione di violazione intenzionale, in caso di decisione di non luogo a procedere, come pure di decisione di assoluzione completa dell'assicurato, cresciute entrambe in giudicato, e concernenti la totalità delle infrazioni imputate all'assicurato. Non sarà accordato alcun rimborso nel caso di decisione di non luogo a procedere in seguito ad un versamento di un'indennità alla parte lesa, o se i reati penali sono caduti in prescrizione come pure in caso di atti punibili contro il capitale;
<b>5 Autorizzazione d'esercizio dello studio medico</b> Difesa in procedimenti sulla revoca dell'autorizzazione d'esercizio dello studio medico;	Swizzera	3 mesi	Al momento in cui una prima infrazione alle norme giuridiche è stata effettivamente o presumibilmente commessa.	500 000	1 000 000		– nel caso d'imputazione per violazione dolosa delle norme;
<b>6 Diritti reali</b> Le liti derivanti dalla proprietà, dal possesso o da altri diritti reali relativi a beni mobili;	Europa Premium: Mondo	Nessuno	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta di prescrizioni legali.	500 000	1 000 000 Fuori Europa 75 000		
<b>7 Diritto d'assicurazione</b> Le liti relative al diritto delle assicurazioni sociali con istituti pubblici svizzeri di assicurazione (AVS / AI, SUVA ecc.), casse pensioni e casse malattia, come pure le liti derivanti da contratti d'assicurazione con assicurazioni private;	Swizzera	Nessuno	Alla prima manifestazione di un danno alla salute, al quale fa seguito un'inabilità lavorativa o un'invalidità.  in tutti gli altri casi: al momento in cui si realizza il primo evento che dà origine alle pretese nei confronti dell'assicurazione.	500 000	1 000 000		
<b>8 Diritto di lavoro</b> Le liti del contraente d'assicurazione in qualità di datore di lavoro derivanti da un contratto di lavoro con gli impiegati;	Swizzera	3 mesi	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.	500 000	1 000 000		– per le liti con gli impiegati che sono membri della direzione;

Ambito giuridico:	Validità territoriale (definizione dei termini cfr. art. A2):	Periodo di carenza (cfr. anche art. E4 cpv. 2):	Un caso giuridico è da considerarsi subentrato:	Somma assicurata in CHF per caso:		Osservazioni, estensioni o limitazioni particolari delle prestazioni:	Ulteriori esclusioni figurano nell'art. E2 la copertura assicurativa è esclusa:
				Prodotto Standard	Prodotto Premium		
<p><b>9 Protezione giuridica locatario e affittuario</b> La protezione giuridica accordata da Orion ai locatari o affittuari si limita alle controversie concernenti gli immobili che figurano nella polizza, come pure alle controversie nei seguenti ambiti giuridici (elenco esaustivo):</p> <p>a Le vertenze di diritto di locazione o di affitto che concernono, l'assicurato come locatario o affittuario;</p> <p>b Le liti di diritto civile in materia di vicinato nei confronti dei diretti confinanti in merito a</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– restrizioni alla vista,</li> <li>– manutenzione e distanza legale di alberi e siepi dal confine,</li> <li>– immissioni (rumore, fumo, odori, ombra);</li> </ul> <p>c Lavori di trasformazione, di riattazione o di manutenzione di un immobile assicurato;</p>	<p>Swizzera</p>	<p>3 mesi</p>	<p>Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.</p>	<p>500 000</p>	<p>1 000 000</p>		<p>– nel caso di liti derivanti dall'acquisto di un immobile o dall'esecuzione di lavori di costruzione o di trasformazione che necessitano di un permesso di costruzione (interamente o anche solo parzialmente), come pure in relazione a lavori preparatori;</p>
<p><b>10 Protezione giuridica per proprietari d'immobili e per piani</b> La protezione giuridica accordata da Orion in relazione alla proprietà fondiaria ed alla proprietà per piani si limita alle controversie concernenti gli immobili che figurano nella polizza, come pure alle controversie nei seguenti ambiti giuridici (elenco esaustivo):</p> <p>a Le liti di diritto civile in materia di vicinato nei confronti dei diretti confinanti in merito a</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– restrizioni alla vista,</li> <li>– manutenzione e distanza legale di alberi e siepi dal confine,</li> <li>– immissioni (rumore, fumo, odori, ombra);</li> </ul> <p>b Le liti di diritto pubblico relative a progetti di costruzione dei diretti confinanti necessitanti un permesso di costruzione;</p> <p>c Le liti con assicuratori;</p> <p>d Lavori di trasformazione, di riattazione o di manutenzione di un immobile assicurato;</p> <p>e Le liti derivanti da servitù attive e passive, oneri fondiari e liti relative ai confini come pure le richieste di risarcimento danni extracontrattuali per danni materiali concernenti l'immobile assicurato;</p> <p>f Protezione giuridica del locatore: mediante una convenzione particolare la copertura può essere estesa alle liti con i locatari degli immobili assicurati;</p>	<p>Swizzera</p>	<p>3 mesi</p>	<p>Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.</p>	<p>500 000</p>	<p>1 000 000</p>	<p>Se una lite con terzi concerne le parti comuni di un immobile costituito in proprietà per piani, i costi saranno presi a carico in proporzione alla quota appartenente all'assicurato in rapporto al valore dell'intera proprietà. In caso di proprietà comune, i costi sono ripartiti in maniera analoga.</p>	<p>– per le liti fra proprietari per piani, per le liti fra proprietari per piani e gli organi di tale comunità e per le liti fra comproprietari;</p> <p>– nel caso di liti derivanti dall'acquisto e dalla vendita di un immobile o dall'esecuzione di lavori di costruzione o di trasformazione che necessitano di un permesso di costruzione (interamente o anche solo parzialmente), come pure in relazione a lavori preparatori;</p>

Ambito giuridico:	Validità territoriale (definizione dei termini cfr. art. A2):	Periodo di carenza (cfr. anche art. E4 cpv. 2):	Un caso giuridico è da considerarsi subentrato:	Somma assicurata in CHF per caso:		Osservazioni, estensioni o limitazioni particolari delle prestazioni:	Ulteriori esclusioni figurano nell'art. E2 la copertura assicurativa è esclusa:
				Prodotto Standard	Prodotto Premium		
<b>11 Altri contratti</b> Le controversie derivanti da altri contratti del codice delle obbligazioni (per es. contratto di compravendita, contratto di appalto, incarico ecc.)	Europa	3 mesi	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.	150 000	250 000	Le controversie con pazienti/clienti per errori di diagnosi e trattamento (incl. violazione dell'obbligo di informazione) vanno a carico dell'assicurazione responsabilità civile professionale. Esse sono assicurate solo se l'assicurazione responsabilità civile professionale non è obbligatoria per legge. E comunque solo in via sussidiaria, ossia solo nel caso in cui un'assicurazione responsabilità civile professionale in essere non copra la difesa contro tali pretese.	– nel caso di liti derivanti dall'acquisto e dalla vendita di un immobile o dall'esecuzione di lavori di costruzione o di trasformazione che necessitano di un permesso di costruzione (interamente o anche solo parzialmente), come pure in relazione a lavori preparatori; – nei casi in materia di diritto societario; – per le liti derivanti dall'acquisto e dalla vendita di cartevalori, così come dalla partecipazione finanziaria a imprese, dalla gestione patrimoniale e da operazioni di borsa, da operazioni speculative o a termine, da altre operazioni finanziarie o d'investimento, così come dalle relative liti con eventuali intermediari o mandatari; – in caso di liti legate alla progettazione, allo sviluppo e alla creazione di software
<b>12 Economicità (polipragmasia)</b> Diverbi con la cassa malati in base agli artt. 32, 33, 56 e segg. della Legge sull'assicurazione malattie (LAMal)	Svizzera	3 mesi	Al momento della prestazione medica.	150 000	250 000	L'esigenza di protezione giuridica entra in vigore quando all'assicurato viene richiesta per iscritto la giustificazione della prestazione fornita.  In ogni caso giuridico assicurato è inoltre dovuta una franchigia di CHF 1 000. La franchigia non è riscossa in caso di mandato all'avvocato proposto da Orion.	
<b>13 TARMED TarMe</b> Controversie derivanti da convenzioni tariffali riguardo alla classificazione tariffaria (TARMED) in base agli artt. 43–46 LAMal	Svizzera	3 mesi	Al momento della prestazione medica	150 000	250 000		
<b>14 Copertura speciale per il prodotto Premium</b> Orion concede la protezione giuridica in deroga parziale all'articolo 82 cpv. 11 e alle esclusioni generali dell'articolo E2 in caso di liti nei seguenti ambiti giuridici (elenco esaustivo): <b>a</b> rifiuto di una richiesta di permesso di lavoro o di un permesso di soggiorno <b>b</b> proprietà intellettuale <b>c</b> contratto d'appalto, per quanto concerne i lavori (per cui occorre un permesso) di trasformazione, di riattazione o di manutenzione negli ambienti dello studio assicurato <b>d</b> ricorso contro una decisione concernente un permesso di costruzione per un immobile a servizio esclusivamente dello studio assicurato <b>e</b> concorrenza sleale e le procedure di diritto penale che ne derivano <b>f</b> protezione dati <b>g</b> liti, in qualità di cliente, legate alla progettazione, allo sviluppo alla creazione di software	Svizzera	3 mesi	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.	Nessuna copertura	10 000	Indipendentemente dalla quantità dei casi, la somma assicurata per tutti i casi che sono subentrati nello stesso anno assicurativo viene accordata solo una volta.  <b>f:</b> sono assicurate le controversie in relazione con la custodia di anamnesi, radiografie o consense mediche.	

## C1 Quali assicurate

- Le persone assicurate sono coperte nella loro qualità di privati, di persone esercenti un'attività professionale dipendente, di persone incorporate nell'esercizio svizzero, nella protezione civile, nel corpo dei pompieri.
- Solo vale per il prodotto Premium: Se il contraente avvia un'attività indipendente in qualità di personale sanitario con un carico di lavoro superiore al 30%, a partire da questo momento sarà assicurato provvisoriamente senza periodo di carenza in base alle disposizioni della protezione giuridica per aziende. Questo a patto che dimostri ad Orion l'inizio dell'attività lavorativa indipendente entro 6 mesi, che il proprietario dello studio sia una persona fisica e che la differenza di premio venga versata in seguito.

## C2 Chi è assicurato ?

- il contraente d'assicurazione e tutte le persone che vivono con lui in comunione domestica o che soggiornano regolarmente presso la sua economia domestica durante la settimana o nel fine settimana;
- i figli minorenni di una persona assicurata per la durata della loro visita presso il genitore assicurato.

## C3 Quali sono gli ambiti giuridici assicurati (lista esaustiva)

Ambito giuridico:	Validità territoriale (definizione dei termini dfr. art. A2):	Periodo di carenza (cfr. anche art. E4 cpv. 2):	Un caso giuridico è da considerarsi realizzato:	Somma assicurata in CHF per caso:		Osservazioni, estensioni o limitazioni particolari delle prestazioni:	Ulteriori esclusioni figurano nell'art. E2 la copertura assicurativa è esclusa:
				Prodotto Standard	Prodotto Premium		
<b>1 Risarcimento danni</b> Le pretese civili di risarcimento danni civile extracontrattuali per danni materiali e corporali (lesioni corporali / omicidio) così come i danni patrimoniali diretti che ne derivano;	Mondo	Nessuno	Al momento in cui il danno è stato provocato.	500 000 Fuori Europa 50 000	1 000 000 Fuori Europa: 75 000		– in relazione ai reati contro l'onore; – per le pretese di risarcimento quali conseguenza di un evento, nel quale l'assicurato era conducente di un veicolo a motore;
<b>2 Aiuto alle vittime</b> Le pretese di risarcimento danni ai sensi dell'art. B2 cpv. 1 nell'ambito delle disposizioni legali sull'aiuto alle vittime d'infrazioni (LAVI);	Europa	Nessuno	Al momento in cui il danno è stato provocato.	500 000	1 000 000		
<b>3 Denuncia penale</b> L'inoltro di una denuncia penale, se questa risulta necessaria per il riconoscimento di pretese di risarcimento danni ai sensi dell'art. B2 cpv. 1;	Mondo	Nessuno	Al momento in cui una prima infrazione alle norme penali è stata effettivamente o presumibilmente commessa.	500 000 Fuori Europa 50 000	1 000 000 Fuori Europa: 75 000		– in relazione ai reati contro l'onore;
<b>4 Difesa penale</b> <b>a</b> Difesa dell'assicurato in caso di una procedura penale avviata a suo carico per l'imputazione di violazione per negligenza di prescrizioni del codice penale; <b>b</b> Difesa in un procedimento penale rivolto contro l'assicurato per l'accusa di omissione dolosa di soccorso;	Mondo	Nessuno	Al momento in cui una prima infrazione alle norme penali è stata effettivamente o presumibilmente commessa.	500 000 Fuori Europa 50 000	1 000 000 Fuori Europa: 75 000		a: in caso d'imputazione per violazione intenzionale delle disposizioni penali. Le spese saranno rimborsate, malgrado l'imputazione di violazione intenzionale, in caso di decisione di non luogo a procedere, come pure di decisione di assoluzione completa dell'assicurato, cresciute entrambe in giudicato, e concernenti la totalità delle infrazioni imputate all'assicurato. Non sarà accordato alcun rimborso nel caso di decisione di non luogo a procedere in seguito versamento di un'indennità alla parte lesa, o se i reati penali sono caduti in prescrizione come pure in caso di atti punibili contro il capitale; nei casi in relazione ai reati contro l'onore e al rittiro di una denuncia penale reciproca;
<b>5 Diritti reali</b> Le liti derivanti dalla proprietà, dal possesso o da altri diritti reali relativi a beni mobili;	Mondo	Nessuno	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta di prescrizioni legali.	500 000 Fuori Europa 50 000	1 000 000 Fuori Europa: 75 000		
<b>6 Diritto d'assicurazione</b> Le liti relative al diritto delle assicurazioni sociali con istituti pubblici svizzeri di assicurazione (AVS / AI, SUVA ecc.), casse pensioni e casse malattia, come pure le liti derivanti da contratti d'assicurazione con assicurazioni private;	Swizzera	Nessuno	Alla prima manifestazione di un danno alla salute, al quale fa seguito un'inabilità lavorativa in tutti gli altri casi: al momento in cui si realizza il primo evento che dà origine alle pretese nei confronti dell'assicurazione.	500 000	1 000 000	Per quanto concerne la proprietà immobiliare, solamente nel quadro dell'art. C3 cpv. 12.	



Ambito giuridico:	Validità territoriale (definizione dei termini cf. art. A2):	Periodo di carenza (cf. anche art. E4 cpv. 2):	Un caso giuridico è da considerarsi realizzato:	Somma assicurata in CHF per caso:	Osservazioni, estensioni o limitazioni particolari delle prestazioni:	Ulteriori esclusioni figurano nell'art. E2 la copertura assicurativa è esclusa:								
<p><b>7 Diritto di lavoro</b></p> <p>a Liti in qualità di lavoratore derivanti da un rapporto di lavoro pubblico o privato;</p> <p>b Controversie con il datore di lavoro in relazione a pretese di regresso per procedure riguardanti l'economia in base alla legge sull'assicurazione malattie (polipragmasia in base a LAMal);</p> <p>c Liti in qualità di datore di lavoro con aiuti domestici o sorveglianti di bambini impiegati nella propria economia domestica;</p>	<p>Swizzera</p>	<p>3 mesi</p>	<p>a) Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.</p> <p>b. Al momento della prestazione medica.</p>	<table border="1"> <tr> <td>Prodotto Standard</td> <td>500 000</td> </tr> <tr> <td>Prodotto Premium</td> <td>1 000 000</td> </tr> </table>	Prodotto Standard	500 000	Prodotto Premium	1 000 000	<p>È assicurato un valore di causa massimo di CHF 100 000 (Prodotto Standard) risp. CHF 300 000 (Prodotto Premium). Nei casi in cui questo valore venga superato (anche nei casi estragiudiziali), i costi vengono presi a carico proporzionalmente. Il valore di causa determinante corrisponde all'insieme delle pretese (inclusa la domanda riconvenzionale) e non ad un'eventuale azione parziale.</p>	<p>– per gli impiegati che sono membri della direzione o del consiglio d'amministrazione del proprio datore di lavoro;</p>				
Prodotto Standard	500 000													
Prodotto Premium	1 000 000													
<p><b>8 Diritto dei pazienti</b></p> <p>Le liti in qualità di paziente con medici, ospedali o altre istituzioni mediche:</p> <p>a in Svizzera;</p> <p>b all'estero, soltanto in caso di trattamenti medici che devono essere effettuati d'urgenza;</p>	<p>a: Svizzera b: Mondo</p>	<p>a: 3 mesi b: Nessuno</p>	<p>a) Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.</p>	<table border="1"> <tr> <td>Prodotto Standard</td> <td>500 000</td> </tr> <tr> <td>Prodotto Premium</td> <td>1 000 000</td> </tr> </table>	Prodotto Standard	500 000	Prodotto Premium	1 000 000	<p>b: Il caso d'urgenza è dato, quando l'assicurato che soggiorna temporaneamente all'estero, necessita di un trattamento medico ed un rimpatrio anticipato in Svizzera non sia ragionevole.</p>	<p>– se l'assicurato va all'estero allo scopo di sottoporsi a trattamenti medici;</p> <p>– in caso di liti derivanti da operazioni di chirurgia estetica, fatta eccezione di interventi medici divenuti necessari in seguito ad un infortunio o ad una malattia intervenuti divenuti necessari dal punto di visto medico;</p>				
Prodotto Standard	500 000													
Prodotto Premium	1 000 000													
<p><b>9 Contratto d'appalto</b></p> <p>In caso di liti derivanti dal contratto d'appalto, Orion accorda la copertura seguente:</p> <p>a lavori di trasformazione, di rinnovo o di manutenzione di un immobile assicurato, affittato o appartenente al contraente d'assicurazione;</p> <p>b altri contratti d'appalto, nella misura in cui abbiano come scopo la realizzazione o la lavorazione di beni mobili;</p>	<p>Swizzera e paesi limitrofi ad essa</p>	<p>3 mesi</p>	<p>a) Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.</p>	<table border="1"> <tr> <td>Prodotto Standard</td> <td>500 000</td> </tr> <tr> <td>Prodotto Premium</td> <td>1 000 000</td> </tr> </table>	Prodotto Standard	500 000	Prodotto Premium	1 000 000	<p>a: Sono assicurati i beni definiti dall'art. C3 cpv. 11 e 12</p> <p>Se una lite con terzi concerne una parte comune di un immobile costituito in proprietà per piani, i costi saranno presi a carico in proporzione alla quota appartenente all'assicurato in rapporto al valore dell'intera proprietà. In caso di proprietà comune, i costi sono ripartiti in maniera analoga.</p>	<p>– in caso di liti derivanti dall'acquisto di un immobile o dall'esecuzione di lavori di costruzione o di trasformazione necessitante di un permesso edilizio (interamente o anche solo parzialmente) come pure in relazione a lavori preparatori;</p>				
Prodotto Standard	500 000													
Prodotto Premium	1 000 000													
<p><b>10 Altri contratti</b></p> <p>Le liti derivanti dai seguenti contratti, nel caso in cui non siano già diversamente indicati come assicurati, anche se stipulati tramite Internet (enumerazione esaustiva):</p> <p>a contratto di compravendita, di permuta e di donazione di beni mobili;</p> <p>b leasing ed altri contratti conformemente alla legge federale sul credito al consumo;</p> <p>c locazione di un bene mobile;</p> <p>d comodato, contratto di deposito e di trasporto;</p> <p>e mutuo tra privati;</p> <p>f contratti riguardanti l'allacciamento e l'abbonamento per la telecomunicazione (telefono, internet, televisione, etc.), liti con la Billag concernenti le tasse di ricezione;</p> <p>g abbonamenti per il fitness, abbonamenti a riviste;</p> <p>h contratti con gli asili nido, pensioni diurne d'assistenza per scolari così come con famiglie diurne in merito all'assistenza dei figli di un assicurato;</p> <p>i contratti di diritto privato per scuole, per formazione e perfezionamento;</p> <p>j contratti con agenzie di viaggio e con intermediari di viaggio, riservazione di prestazioni turistiche, locazione di appartamenti o case di vacanza;</p>	<table border="1"> <tr> <td>Prodotto Standard</td> <td>500 000</td> </tr> <tr> <td>Prodotto Premium</td> <td>1 000 000</td> </tr> </table>	Prodotto Standard	500 000	Prodotto Premium	1 000 000	<p>3 mesi</p>	<p>a) Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.</p>	<table border="1"> <tr> <td>Prodotto Standard</td> <td>500 000</td> </tr> <tr> <td>Prodotto Premium</td> <td>1 000 000</td> </tr> </table>	Prodotto Standard	500 000	Prodotto Premium	1 000 000	<p>Fino ad un valore di causa di CHF 500, l'assicurato ha diritto ad un'unica consulenza giuridica da parte di Orion.</p>	<p>– in caso di liti derivanti da contratti di time-sharing;</p> <p>– in caso di liti concernenti la costituzione di pegno immobiliare su beni immobili e fondi;</p> <p>– in caso di liti concernenti i risultati di esami e decisioni di promozione;</p>
Prodotto Standard	500 000													
Prodotto Premium	1 000 000													
Prodotto Standard	500 000													
Prodotto Premium	1 000 000													



Ambito giuridico:	Validità territoriale (definizione del territorio cfr. art. A2);	Periodo di carenza (cfr. anche art. E4 cpv. 2);	Un caso giuridico è da considerarsi realizzato:	Somma assicurata in CHF per caso:		Osservazioni, estensioni o limitazioni particolari delle prestazioni:	Ulteriori esclusioni figurano nell'art. E2 la copertura assicurativa è esclusa:
				Prodotto Standard	Prodotto Premium		
<b>11 Protezione giuridica locatario o affittuario</b> a Orion accorda la protezione giuridica in caso di liti derivanti da un contratto di locazione o di affitto in relazione ad un immobile, a locali o fondi a scopo d'uso personale e non utilizzati a titolo professionale e situati in Svizzera; b Al domicilio svizzero Orion accorda la protezione giuridica per le liti di diritto civile in materia di vicinato nei confronti dei diretti confinanti in merito a <ul style="list-style-type: none"> <li>– restrizioni alla vista,</li> <li>– manutenzione e distanza legale di alberi e siepi dal confine,</li> <li>– immissioni (rumore, fumo, odori, ombra);</li> </ul>	Svizzera	3 mesi	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.	a: 500 000  b: 10 000	1 000 000		
<b>12 Protezione giuridica per proprietari d'immobili e per piani</b> La protezione giuridica accordata da Orion in relazione alla proprietà fondiaria ed alla proprietà per piani si limita alle controversie relative all'immobile abitato dall'assicurato stesso e situato al suo domicilio svizzero nei seguenti ambiti giuridici (enumerazione esaustiva): <ul style="list-style-type: none"> <li>a le liti di diritto civile in materia di vicinato nei confronti dei diretti confinanti concernenti <ul style="list-style-type: none"> <li>– restrizioni alla vista,</li> <li>– manutenzione e distanza legale di alberi e siepi dal confine,</li> <li>– immissioni (rumore, fumo, odori, ombra);</li> </ul> </li> <li>b le liti di diritto pubblico relative a progetti di costruzione dei diretti confinanti necessitanti un permesso edilizio;</li> <li>c le liti con assicurazioni;</li> <li>d e liti derivanti da servitù attive e passive, oneri fondiari e liti relative ai confini come pure le richieste di risarcimento danni extracontrattuali per danni materiali concernenti l'immobile assicurato;</li> <li>e mediante convenzione particolare la copertura assicurativa (lett. a–d) può essere estesa ad altri beni immobili situati in Svizzera appartenenti alla cerchia delle persone assicurate;</li> <li>f protezione giuridica del locatore: mediante convenzione particolare la copertura può essere estesa alle liti con locatari degli immobili assicurati;</li> </ul> Se è stata stipulata un'assicurazione complementare ai sensi della lettera e o f sono assicurate anche le controversie di un assicurato con il personale incaricato della cura e della manutenzione dell'edificio assicurato;	Svizzera	3 mesi	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.  per lett. d: Per le richieste di risarcimento danni extracontrattuali: al momento in cui il danno viene provocato;	10 000	1 000 000	Se una lite con terzi concerne le parti comuni di un immobile costituito in proprietà per piani, i costi saranno presi a carico in proporzione alla quota appartenente all'assicurato in rapporto al valore dell'intera proprietà. In caso di proprietà comune, i costi sono ripartiti in maniera analoga.  Le parcelle limitrofe ad un fondo assicurato e non costruito, utilizzato dal contraente d'assicurazione come giardino o per il suo autoprovigionamento e di sua proprietà sono anch'esse assicurate.	– In caso di controversie non indicate come assicurate, come per esempio concernenti i costi comuni della proprietà per piani, il fondo di rinnovamento, le misure di costruzione o altre misure relative a parti comuni dell'immobile, la comproprietà, l'amministrazione, etc.;
<b>13 Diritto successorio</b> Liti di diritto successorio;	Svizzera	1 anno	Al momento del decesso del testatore.	500	3 000	Indipendentemente dal numero di casi, la somma d'assicurazione viene versata un'unica volta ogni 5 anni, calcolata dall'inizio dell'assicurazione.	

Ambito giuridico:	Validità territoriale (definizione dei termini cf. art. A2):	Periodo di carenza (cf. anche art. E4 cpv. 2):	Un caso giuridico è da considerarsi realizzato:	Somma assicurata in CHF per caso:		Osservazioni, estensioni o limitazioni particolari delle prestazioni:	Ulteriori esclusioni figurano nell'art. E2 la copertura assicurativa è esclusa:
				Prodotto Standard	Prodotto Premium		
<b>14 Diritto matrimoniale / Unioni registrate</b> Orion accorda protezione giuridica in caso di problemi di diritto matrimoniale / di unioni registrate, a scelta sotto forma di mediazione oppure di supporto nel redigere una convenzione di divorzio o di separazione;	Svizzera	2 anni	Al verificarsi della necessità di protezione giuridica.	Nessuna copertura	1 500 per partner	Indipendentemente dal numero di casi, la somma d'assicurazione viene versata un'unica volta ogni 5 anni, calcolata dall'inizio dell'assicurazione del prodotto Premium.	
<b>15 Attività lavorativa autonoma fino a grado di occupazione 30%</b> Fino ad un carico di lavoro del 30% (tre mezza giornate alla settimana), il contraente è assicurato inoltre come personale sanitario autonomo in deroga parziale all'art. E2 cpv. 18 in base alle disposizioni della protezione giuridica per imprese;	In base all'ambito giuridico interessato, assicurato ai sensi dell'art. B2.			Nessuna copertura	In base all'ambito giuridico interessato, assicurato ai sensi dell'art. B2.	La protezione assicurativa sussiste solo se il reddito ottenuto con l'attività lavorativa autonoma non supera CHF 80 000.	
<b>16 Protezione giuridica per viaggi all'estero</b> Orion accorda protezione giuridica ad integrazione parziale dell'art. C3 cpv. 10 per controversie derivanti da eventi accaduti durante viaggi all'estero riguardanti le seguenti materie (enumerazione esaustiva): a affitto, prestito e deposito di un bene mobile all'estero; b contratto di trasporto per il trasporto di pacchi e/o di un veicolo all'estero o verso l'estero; c riparazione di un veicolo durante viaggi all'estero; d contratti per pacchetti viaggio all'estero (compresi contratti con scuole di lingua estere), noleggio di un veicolo all'estero o affitto a breve termine di un'abitazione di vacanza all'estero fino a un massimo di 6 mesi (indipendentemente dal luogo di prenotazione – anche se il foro è in Svizzera);	Mondo, al di fuori della Svizzera	Nessuno	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.	Nessuna copertura	500 000 Fuori Europa: 75 000	Queste prestazioni sono erogate solo sussidiariamente ad altre assicurazioni.	- Controversie relative al trasporto di un veicolo acquistato all'estero a scopo di importazione in Svizzera;
<b>17 Consulenza giuridica</b> Orion garantisce per ogni caso e ogni anno una consulenza giuridica unica nelle seguenti materie (enumerazione esaustiva): a nei casi relativi al diritto delle persone; b nei casi relativi al diritto di famiglia; c protezione dei dati; d diritto d'associazione, in relazione ai contributi dei soci; e opposizione contro progetti edilizi del contraente dell'assicurazione; f nelle liti di diritto pubblico nei confronti di autorità scolastiche in merito all'assegnazione all'asilo o alla scolarizzazione in prima elementare.	Svizzera	a-d: 3 mesi  e: 1 anno	Al verificarsi della necessità di protezione giuridica.	500	1 000	Orion accorda una consulenza giuridica per caso e per anno, a condizione che sia applicabile il diritto svizzero. Al posto di una consulenza propria, Orion può prendere a carico i costi di una mediazione o di una consulenza da parte di un avvocato o di un notaio.	a: in materia di diritto delle fondazioni; b: in materia di misure di protezione dell'unione coniugale e del diritto del divorzio (eccezione: diritto matrimoniale come pure le liti derivanti dall'unione registrate secondo art. B2 cpv. 14 nel prodotto Premium).
						e: Sono assicurati solo progetti di costruzione ad uso privato del contraente d'assicurazione.	

## D1 Chi e quali veicoli sono assicurati

## 1 Protezione giuridica di circolazione per imprese

- a Il contraente in qualità di proprietario, detentore o conducente di un veicolo a motore, come pure in qualità di pedone, ciclista o passeggero di qualsiasi veicolo o mezzo di trasporto pubblico;
- b ogni conducente autorizzato ad utilizzare un veicolo a motore immatricolato a nome del contraente, quando effettua viaggi con quest'ultimi;

c ogni passeggero trasportato in un veicolo a motore assicurato, il cui conducente è assicurato;

d ogni persona impiegata nello studio assicurato con contratto di lavoro o messo a disposizione da parte di un'agenzia di collocamento, nell'ambito della loro attività usuale per lo studio assicurato, in qualità di pedone, ciclista o ciclomotorista, oppure quale passeggero di qualsiasi veicolo o mezzo di trasporto pubblico.

## 2 Protezione giuridica di circolazione privata

- a il contraente d'assicurazione e tutte le persone che vivono con lui in comunione domestica o che soggiornano regolarmente presso la sua economia domestica durante la settimana o nel fine settimana come pure i figli minorenni di una persona assicurata per la durata della loro visita presso il genitore assicurato in loro qualità di
- proprietario, detentore, locatore o conducente d'un veicolo a motore incl. rimorchi, di carrozoni ad istallazione non fissa o di un veicolo nautico;

- conducente di un veicolo ferroviario;
- passeggero di un qualsiasi veicolo o di mezzi di trasporto pubblici;
- pedone, ciclista, cavaliere o utente di apparecchi per lo spostamento su strade pubbliche;

b i conducenti di un veicolo a motore immatricolato a nome di un assicurato non utilizzati a scopo professionale come pure i passeggeri durante tragitti con questo veicolo.

## D2 Quali sono gli ambiti giuridici assicurati?

Ambito giuridico:	Validità territoriale (definizione dei termini cfr. art. A3):	Periodo di carenza (cfr. anche art. D4 cpv. 2):	Un caso giuridico è da considerarsi realizzato:	Somma assicurata in CHF per caso:	Ulteriori gli esclusioni figurano nell'art. D2 la copertura assicurativa è esclusa:
<b>1 Risarcimento danni</b> Le pretese civili di risarcimento danni extracontrattuali per danni materiali e corporali (lesioni corporali / omicidio) così come i danni patrimoniali diretti che ne derivano;	Mondo	Nessuno	Al momento in cui il danno è stato provocato.	500 000 Fuori Europa 50 000, in combinazione con il prodotto Premium 75 000	<ul style="list-style-type: none"> <li>– in relazione ai reati contro l'onore;</li> <li>– le liti in qualità di conducente di un veicolo d'un terzo per danni a questo veicolo;</li> </ul>
<b>2 Aiuto alle vittime</b> Le pretese di risarcimento danni ai sensi dell'art. C3 cpv. 1 nell'ambito delle disposizioni legali sull'aiuto alle vittime d'infrazioni (LAV);	Europa	Nessuno	Al momento in cui il danno è stato provocato.	500 000	
<b>3 Denuncia penale</b> L'inoltro di una denuncia penale, se questa risulta necessaria per il riconoscimento di pretese di risarcimento danni ai sensi dell'art. C3 cpv. 1;	Mondo	Nessuno	Al momento in cui un'infrazione alle disposizioni penali è stata effettivamente o presumibilmente commessa.	500 000 Fuori Europa 50 000, in combinazione con il prodotto Premium 75 000	<ul style="list-style-type: none"> <li>– in relazione ai reati contro l'onore;</li> </ul>
<b>4 Difesa penale</b> Lois in caso di procedure penali o amministrative avviate contro l'assicurato, a seguito di un incidente della circolazione o in caso di inosservanza delle norme sulla circolazione stradale;	Mondo	Nessuno	Al momento in cui un'infrazione alle disposizioni penali è stata effettivamente o presumibilmente commessa.	500 000 Fuori Europa 50 000, in combinazione con il prodotto Premium 75 000	<ul style="list-style-type: none"> <li>– in relazione ai reati contro l'onore;</li> <li>– in caso di denuncia per inosservanza delle norme della circolazione applicabili a veicoli nel traffico stazionario (divieto di sosta, parcheggio, etc.);</li> </ul>
<b>5 Revoca della licenza</b> In caso di procedure concernenti la revoca della licenza di condurre o di circolazione;	Svizzera	Nessuno	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali.	500 000	<ul style="list-style-type: none"> <li>– per le procedure volte ad ottenere o a convertire una licenza di condurre, come pure per riavere la licenza di condurre revocata in seguito ad una sentenza cresciuta in giudicato;</li> </ul>
<b>6 Diritti reali</b> Le liti derivanti dalla proprietà, dal possesso o da altri diritti reali legati ad un veicolo;	Mondo	Nessuno	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali.	500 000 Fuori Europa 50 000, in combinazione con il prodotto Premium 75 000	<ul style="list-style-type: none"> <li>– in caso di acquisto o vendita di veicoli, nei casi in cui l'assicurato eserciti questa attività a titolo professionale;</li> </ul>
<b>7 Diritto delle assicurazioni</b> In caso di controversie con istituti pubblici svizzeri d'assicurazione (AVS/IAI, INSAI, casse malati, casse pensioni, ecc.) o con assicurazioni private;	Svizzera	Nessuno	Al momento in cui si realizza l'evento (incidente o altro) che dà origine alle pretese nei confronti dell'assicurazione;	500 000	
<b>8 Diritto dei pazienti</b> Le liti relative al diritto delle assicurazioni sociali con istituti pubblici svizzeri di assicurazione (AI, SUVA ecc.), casse pensioni e casse malattia, come pure le liti derivanti da contratti d'assicurazione con assicurazioni private;	Mondo	Nessuno	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali.	500 000 Fuori Europa 50 000, in combinazione con il prodotto Premium 75 000	

Ambito giuridico:	Validità territoriale (definizione dei termini cfr. art. A3):	Periodo di carenza (cfr. anche art. D4 cpv. 2):	Un caso giuridico è da considerarsi realizzato:	Somma assicurata in CHF per caso:	Ulteriori gli esclusioni figurano nell'art. D2 la copertura assicurativa è esclusa:
<p><b>9 Contratti che concernono un veicolo</b> Le liti derivanti dai seguenti contratti concernenti il veicolo assicurato (compresi gli accessori, quali i seggiolini per bambini, l'autoradio, ecc.): compravendita, noleggio, prestito, leasing, deposito, ordine di riparazione (elenco esaustivo);</p>	Mondo	Nessuno	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, a meno che l'assicurato non sia in grado di rendersi conto prima che potrebbero sorgere delle differenze giuridiche. Nel secondo caso è determinante il momento della riconoscibilità da parte dell'assicurato.	500 000 Fuori Europa 50 000, in combinazione con il prodotto Premium 75 000	<ul style="list-style-type: none"> <li>- in caso di acquisto o vendita di veicoli come pure dei relativi accessori, nei casi in cui l'assicurato eserciti questa attività a titolo professionale;</li> <li>- in caso di liti derivanti da contratti relativi a veicoli nautici con un prezzo di catalogo superiore a CHF 150 000.</li> </ul>
<p><b>10 Locazione di un garage</b> Le liti in qualità di locatario a lungo termine di un garage o di un parcheggio preso in locazione per veicoli assicurati.</p>	Svizzera	Nessuno	Al momento di una prima violazione effettiva o presunta delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali.	500 000	

## E Disposizioni comuni

### E1 Quali sono le prestazioni fornite

- 1 Nei casi assicurati Orion si prende a carico fino a concorrenza degli importi massimi elencati negli art. B2, C3 e D2:
  - a le spese di avvocati, d'assistenza in caso di processo e di un mediatore,
  - b le spese per perizie ordinate in accordo con Orion rispettivamente da un tribunale,
  - c le tasse di giustizia ed altre spese di procedura messe a carico dell'assicurato, compresi gli accenti,
  - d le indennità di procedura accordate a controparte e messe a carico dell'assicurato, comprese le cauzioni,
  - e le spese di riscossione di una pretesa dell'assicurato a seguito di un caso assicurato, fino al rilascio di un attestato provvisorio o definitivo di carenza beni, alla domanda di moratoria concordataria o di una comminatoria di fallimento,
  - f l'anticipo di cauzioni penali dopo un incidente per custodia cautelare dell'assicurato,
  - g le spese di traduzione e di viaggio necessarie per un procedimento giudiziario all'estero fino ad un importo di CHF 5 000 (prodotto Premium CHF 10 000).

### E2 Quali casi sono esclusi dall'assicurazione

- Non sono assicurati (tutte le esclusioni sono prioritarie in rapporto alle disposizioni degli art. B2, C3 e D2):
- 1 tutte le persone, le qualità assicurate, i veicoli e tutti gli ambiti giuridici, che non vengono espressamente indicati come assicurati;
  - 2 casi riguardanti pretese ed obblighi che in forza del diritto ereditario o per cessione / assunzione di debito sono state cedute all'assicurato;
  - 3 la difesa contro pretese di risarcimento danni extracontrattuali formulate da terzi;
  - 4 le controversie dovute ad eventi bellici, sommosse, scioperi o serratte, danni nucleari provocati dall'energia atomica, danni generati derivanti da radiazioni radioattive, incidenti chimici, come pure da prodotti alimentari, piante e animali geneticamente modificati;
  - 5 le liti risultanti dalla partecipazione a zuffe o risse;

- f le spese e gli onorari relativi a procedure di fallimento e a procedure di concordato, come pure in relazione ad azioni d'opposizione, di contestazione di graduatoria e di rivendicazione.  
In caso di fallimento dell'assicurato, l'obbligo da parte di Orion di fornire prestazioni si estingue, anche per i sinistri già verificatisi.
- 3 Tutte le liti aventi la stessa origine o che sono direttamente o indirettamente connesse tra di loro sono considerate come un unico caso assicurato. La somma assicurata va elargita una sola volta per caso, anche se questo concerne diversi ambiti giuridici. Le cauzioni e gli accenti sono conteggiati intera a Orion.
- 4 Se un evento concerne più assicurati coperti dallo stesso contratto o da un contratto differente, Orion ha il diritto di limitare le prestazioni alla tutela degli interessi extragiudiziali fin tanto che una causa modello non sia stata condotta da avvocati da essa scelti. Per tutti gli assicurati dallo stesso contratto, le prestazioni vengono inoltre adizionate.

- 6 controversie contro un'altra persona assicurata con il presente contratto o la sua assicurazione responsabilità civile (questa esclusione non si applica nei confronti del contraente stesso e i casi ai sensi dell'art. C3 cpv. 14 nel prodotto Premium);
- 7 liti tra concubini o coinquilini, coniugi e persone legate in unione registrata; (eccezione: diritto matrimoniale / unione registrata come da art. C3 cpv. 14 nel prodotto Premium);
- 8 protezione giuridica in relazione alla riscossione di pretese non contestate;
- 9 i casi derivanti dal diritto dell'esecuzione e fallimento (restano assicurate le misure di riscossione ai sensi dell'art. E1 cpv. 1 lett. f);
- 10 le liti con Orion, con i suoi organi e i suoi collaboratori;
- 11 le liti con gli avvocati scelti da Orion o dall'assicurato in un caso assicurato.

**Esclusioni supplementari nella protezione giuridica privata e per imprese:**  
12 casi in rapporto al lavoro in nero (per esempio assenza d'assicurazioni sociali, permesso di lavoro);

13 i casi che concernono il diritto di tassazione, il diritto pubblico di pianificazione e d'espropriazione;

14 liti derivanti da un'attività sportiva o di allenatore retribuita;

15 in eccezione della protezione giuridica per viaggi all'estero come da art. C3 cpv. 16 nel prodotto Premium controversie in qualità di proprietario, detentore, conducente comodataro, locatario, titolare di contratto leasing, acquirente o venditore di veicoli a motore di tutti i generi (fatta eccezione dei ciclomotori), di veicoli su binari come pure di aeromobili o veicoli nautici con obbligo di immatricolazione;

16 i casi derivanti dal diritto societario include le pretese di responsabilità formulate contro gli organi di una società;

17 le liti derivanti dall'acquisto e dalla vendita di cartevalori così come la partecipazione finanziaria a imprese, dalla gestione patrimoniale e da operazioni di borsa, da operazioni speculative o a termine, da altre operazioni finanziarie o d'investimento così come dalle relative liti con eventuali intermediari o mandataria.

**Esclusioni supplementari nella protezione giuridica privata:**  
18 liti di tipo contrattuali o di altro genere derivanti dall'esercizio di una qualsiasi professione o attività indipendente (anche se solo parziale) come pure derivanti dal relativo lavoro preparatorio (eccezione: attività autonoma con carico di lavoro fino al 30%, in base all'art. C3 cpv. 15 e in caso di protezione assicurativa provvisoria in base all'art. C1, 2° cpv.);

**Esclusioni supplementari nella protezione giuridica di circolazione e per viaggi all'estero:**

19 i casi in cui il conducente utilizza un veicolo non autorizzato alla circolazione stradale pubblica, non è autorizzato a condurre un veicolo, non è in possesso di una licenza valida o conduceva un veicolo non munito di targhe di controllo valide;

20 liti derivanti dalla partecipazione attiva a competizioni e corse di veicoli a motore (incluse le corse non autorizzate su strade pubbliche), ivi compresi gli allenamenti;

21 casi in cui l'assicurato è implicato come proprietario / detentore di veicoli utilizzati a titolo professionale, come taxi, pulmini, furgoni per consegne, autocarri, vetture di scuola guida, etc.;

22 in caso di imputazione per inosservanza del limite ammesso di velocità a partire da 30 km/h all'interno delle località, da 40 km/h fuori località e sulla semiautostrada, da 50 km/h sull'autostrada;

23 i casi recidivi legati ai seguenti fatti: accusa per inabilità alla guida dovuta all'influsso d'alcol, di medicamenti o di stupefacenti, come pure il rifiuto di sottoporsi all'analisi del sangue;

24 liti in qualità di proprietario, detentore o conducente di aeromobili.

### **E3** Rinuncia ad una riduzione delle prestazioni

Orion rinuncia espressamente al diritto conferitole dalla Legge sul contratto d'assicurazione di ridurre le prestazioni in caso di sinistro causato per colpa grave; salvo nel caso in cui sussista una condanna, cresciuta in giudicato, per inabilità a condurre, dovuto all'influsso di alcol, di medicinali o di stupefacenti, o per aver rifiutato di sottoporsi all'analisi del sangue.

### **E4** Quando vale l'assicurazione

- 1 L'assicurazione inizia e termina alle date indicate nella polizza. Essa si rinnova tacitamente di anno in anno, se non vi è disdetta scritta da parte dell'assicurato o dell'assicuratore al più tardi entro un mese prima della scadenza del contratto.
- 2 L'assicurazione è valevole per i casi che si verificano nel corso della durata del contratto, rispettivamente dopo la scadenza del periodo di carenza ai sensi dell' art. B2; a condizione che il bisogno di protezione giuridica si manifesti pure entro la durata del contratto. Nel caso in cui esista una copertura simile presso un assicuratore precedente che copre lo stesso rischio, e il passaggio avviene senza interruzione, il periodo di carenza non si applica. Ciò non vale quando la copertura viene estesa. La copertura non è accordata se un caso viene annunciato dopo l'annullamento della polizza o della rispettiva assicurazione complementare.

### **E5** Come si gestisce un caso assicurativo

- 1 Quando un assicurato intende ricorrere ai servizi di Orion per un caso assicurativo, egli deve annunciarlo immediatamente per iscritto.
- 2 Orion agisce nell'interesse dell'assicurato. Essa conduce le trattative nel tentativo di risolvere bonalmente la questione e, là dove si addice, propone una mediazione. Orion decide se occorre un avvocato o un mediatore, o se si deve richiedere una perizia. Orion può limitare la garanzia di copertura per quanto concerne il contenuto e la somma. La persona assicurata è tenuta a non impartire mandati, senza prima avere ottenuto l'autorizzazione scritta da parte di Orion. In caso di violazione di tale obbligo, Orion paga unicamente CHF 300 delle spese di mandato sommatesi prima del consenso scritto. Se l'assicurato e il suo avvocato concordano di pagare un premio in caso di successo, quest'ultimo non va a carico di Orion.
- 3 Anziché assumere le spese giusta l'art. E1, Orion ha diritto a sostituire l'interesse economico. Questo risulta dal valore di causa, tenendo debitamente conto del rischio di processo e d'incasso.
- 4 Laddove risulti necessario incaricare un legale, in vista di una procedura giudiziaria o amministrativa, come pure nel caso di un conflitto di interessi, Orion garantisce all'assicurato la libera scelta dell'avvocato. Qualora l'assicurato decidesse di revocare il mandato, egli è obbligato ad assumersi le spese supplementari che ne risultano. Orion ha diritto di rifiutare l'avvocato proposto dall'assicurato. In tal caso, l'assicurato può proporre tre avvocati di studi legali differenti, fra i quali Orion sceglierà il legale da incaricare per trattare il caso. Il rifiuto di un avvocato non dev'essere giustificato.

- 5 L'assicurato s'impegna a fornire ad Orion le informazioni e le procure necessarie. Tutti i documenti che concernono il caso, come verbali di multa, citazioni a comparire, sentenze, scambi di corrispondenza, ecc. devono essere trasmessi tempestivamente ad Orion. Quando un avvocato è stato incaricato, l'assicurato è tenuto ad autorizzarlo ad informare Orion sugli sviluppi del caso, e in particolare a mettere a disposizione di Orion la documentazione necessaria per esaminare la copertura assicurativa o per pronunciarsi sulla probabilità di successo in caso di processo.
- 6 L'assicurato non può concludere transazioni che comportino obblighi per Orion senza l'accordo di quest'ultima.
- 7 Le indennità giudiziarie e le indennità per spese riconosciute all'assicurato (in ambito giudiziario e non) vanno a carico di Orion, nella misura delle prestazioni massime da essa fornite.

### **E6** Divergenze d'opinione

- 1 Se vi sono divergenze d'opinione sul modo di procedere in un caso assicurato, oppure per quanto concerne la probabilità di successo, Orion avvisa immediatamente, per iscritto, l'assicurato, motivando la sua posizione giuridica e lo informa in merito alla possibilità di ricorrere a una procedura arbitrale entro 20 giorni. Se l'assicurato non richiede l'avvio della procedura arbitrale entro tale termine, significa che vi rinuncia. A partire dal momento della ricezione di tale comunicazione, l'assicurato dovrà prendere personalmente tutte le misure necessarie per tutelare i suoi interessi. Orion non risponde per le misure inadeguate prese dall'assicurato, in particolare per eventuali termini lasciati scadere. I costi della procedura arbitrale devono essere pagati in anticipo e in modo equo dalle parti, e saranno a carico della parte perdente. Se una delle parti non versa l'anticipo delle spese, significa che riconosce la presa di posizione dell'altra parte.
- 2 Le parti scelgono di comune accordo un arbitro unico. La procedura si limiterà ad un unico scambio di scritti in cui figurano il motivo delle richieste formulate dalle parti, nonché un elenco dei loro mezzi di prova. In base a tali elementi, l'arbitro prenderà la sua decisione. Per il resto sono applicabili le norme relative del codice procedura civile svizzero (CPC).
- 3 Se, nel caso di un rifiuto di prestazioni, l'assicurato avvia un processo a sue spese, ottenendo un risultato più favorevole rispetto alla proposta scritta di Orion, o all'esito della procedura arbitrale, Orion si assumerà ai sensi delle condizioni d'assicurazione tutte le spese che ne sono derivate, come se avesse acconsentito alla procedura.

### **E7** Diritto di revoca e i suoi effetti

- 1 Il contraente d'assicurazione può revocare per iscritto la sua proposta o l'accettazione di stipulazione, modifica o proroga del contratto.
- 2 Il diritto di revoca decade due settimane dopo la stipulazione, la proroga o la modifica del contratto o di altra convenzione.
- 3 La revoca agisce in modo che la proposta o la dichiarazione di accettazione risultino inefficaci sin dall'inizio.
- 4 Eventuali prestazioni contrattuali già erogate dovranno essere rimborsate.

## **E8** Cosa avviene con i premi

- 1 Il primo premio va pagato quando l'assicurato riceve la polizza.
- 2 I premi successivi vanno versati, per ogni anno assicurativo, entro la data indicata nella polizza.
- 3 Nel caso in cui i premi non vengano versati entro il termine dovuto, Orion ha diritto di chiedere una tassa d'ingiunzione.
- 4 Le parti contrattuali rinunciano a riscuotere gli importi delle fatture inferiori a CHF 10.
- 5 Se vi fosse un aumento del premio nel corso della durata del contratto, Orion può adeguare il contratto a partire dall'anno assicurativo successivo. In questo caso essa deve comunicare al contraente l'ammontare del nuovo premio al più tardi 25 giorniprima della scadenza. Se l'assicurato non è d'accordo con la modifica può disdire il contratto entro la fine dell'anno assicurativo. Se non vi è disdetta entro la fine dell'anno assicurativo, si ritiene accettata la modifica del contratto.

## **E9** Violazione di obblighi

Orion può rifiutare o ridurre le proprie prestazioni in caso di violazione colpevole dell'obbligo di notifica o di collaborazione (ad es. informazione intenzionalmente incompleta o inesatta su un fatto). Questo anche nel caso in cui non risulti un danno superiore.

## **E10** Dove indirizzare le comunicazioni

Le notifiche di sinistro devono essere inviate ad uno degli uffici giuridici in Svizzera, tutte le altre comunicazioni alla sede di Orion a Basilea.

## **E11** Cambiamento d'indirizzo dello studio

Ove il contraente dell'assicurazione trasferisca il proprio ambulatorio all'estero, l'ambulatorio attualmente assicurato in Svizzera continua ad esserlo fino alla fine dell'anno di assicurazione, a meno che il contraente non desideri un annullamento immediato dell'assicurazione. Al termine dell'anno assicurativo l'assicurazione si estingue in ogni caso.

## **E12** Cosa accade in caso di cambiamento di domicilio

I cambiamenti di indirizzo o di domicilio civile devono essere comunicati entro 30 giorni ad Orion. Se il contraente d'assicurazione trasferisce il suo domicilio civile all'estero (ad eccezione del Principato del Lichtenstein), la copertura d'assicurazione si estingue a partire dalla data di partenza annunciata all'autorità svizzera competente.

## **E13** Retribuzione Broker

Se un terzo, per esempio un broker, si incarica di tutelare gli interessi del contraente d'assicurazione relativamente alla conclusione o all'amministrazione di questo contratto d'assicurazione, è possibile che Orion corrisponda a questo terzo una retribuzione per la sua attività sulla base di una convenzione. Qualora il contraente desiderasse maggiori informazioni a questo riguardo, può rivolgersi al terzo.

## **E14** Quale è il foro

Per le liti che risultano dal presente contratto, Orion riconosce come foro la sede sociale o il domicilio dell'assicurato in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein. Se l'assicurato non ha domicilio in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein, il foro competente è Basilea.



Indirizzi per informazioni giuridiche e domande in caso di sinistro

Orion  
Rechtsschutz-Versicherung AG  
Postfach  
4002 Basel  
Tel. 061 285 27 27  
Fax 061 285 27 75

Orion  
Assurance de Protection Juridique SA  
Case postale  
1002 Lausanne  
Tél. 021 641 67 67  
Fax 021 641 67 64